Conseil d'Etat - Raad van State
- 1 JAN 1960
Coordination (2)

ADV. L. 6979/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 30 décembre 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "attribuant une allocation aux sous-officiers de Gendarmerie commandant une section de la prévôté auprès des Forces belges en Allemagne", a donné le 13 janvier 1960 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e december 1959 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot toekenning van een toelage aan de onderofficieren van de Rijkswacht die het bevel voeren van een provoostsectie bij de Belgische Strijdkrachten in Duitsland", heeft de 13e januari 1960 het volgend advies gegeven :

Le projet a comme objet d'accorder aux sous-officiers de gendarmerie commandant une section de la prévôté auprès des forces belges en Allemagne, une allocation identique à celle octroyée par l'article 19 de l'arrêté royal du 9 avril 1952 aux sous-officiers commandant une brigade de gendarmerie en Belgique.

Comme cet arrêté du 9 avril 1952 est cité dans le préambule pour faire ressortir la similitude des deux régimes, il y aurait lieu d'en viser spécialement l'article 19. Cet alinéa du préambule pourrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 9 avril 1952 portant le statut pécuniaire du personnel de la gendarmerie, notamment l'article 19, modifié par les arrêtés royaux des 7 août 1957 et 26 février 1958;".

Het ontwerp strekt ertoe, aan onderofficieren van de Rijkswacht die het bevel voeren over een provoostsectie bij de Belgische strijdkrachten in Duitsland, een zelfde toelage toe te kennen als artikel 19 van het koninklijk besluit van 9 april 1952 verleent aan onderofficieren die in België het bevel voeren over een Rijkswachtbrigade.

Van dit besluit van 9 april 1952, dat immers in de aanhef wordt aangehaald om te doen uitkomen dat beide regelingen gelijk zijn, vermelde men meer in het bijzonder artikel 19. De verwijzing ware dan als volgt te lezen :

"Gelet op het koninklijk besluit van 9 april 1952 houdende geldelijk statuut van het personeel der Rijkswacht, inzonderheid op artikel 19, gewijzigd bij de koninklijk besluiten van 7 augustus 1957 en van 26 februari 1958;".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

A. BERNARD, assesseurs de la section de législation,
Ch.VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. F. REMION, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. F. REMION, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.